

хортувате вы? — Мы хортувамы за зло-то состояніе на Български-тѣ училища. — Защо не дадохте пары-тѣ на брата ми? — Защо-то немамы; кога даде Богъ намъ; то и мы ще му гы дадемъ. Дайте ми пѣницы-тѣ, лѣжници-тѣ и фѣркулицы-тѣ. Сетѣ дайте ми хлѣбъ, вино и ястіе.

Отъ дѣ идете вы? — D'où venez-vous?

Мы идимъ — Nous venons

Училище — école (ж)

Кадѣ отхождате? — Où allez-vous?

Мы отхождамы — Nous allons

Церква — L'église (ж)

За кого? — de qui?

Хортувате — parlez-vous.

Зло состояніе — mauvais etat

Защо? — pourquoi?

Не дадохте — n'avez vous pas donné

Пари — argent.

Защото — parceque

Нѣмамы — nous n'avons pas.

Кога даде Богъ —  
Quand Dieu donnera.

Намъ — à nous

Ще му) Nous lui  
дадемъ) donnerons.

Пѣница — assiette (ж)

Лѣжница — Cuiller

Фѣркулица — four-  
chette (ж)

Сетѣ — puis

Хлѣбъ — pain (м)

Вино, — vin (м)

Ястіе manger (м)

## 4.

Духовници-тѣ и грѣшници-тѣ. Лѣкари-тѣ и Шарлатани-тѣ. Бога-ти-тѣ и просяци-тѣ. Чистосердечни-тѣ и ласкатели-тѣ.

Духовникъ — confesseur (м)

Грѣшникъ — pecheur (м)

Лѣкаръ — médecin (м)

Шарлатанъ — charlatan (м)

Богатъ — riche

Просякъ — mendiant (м)

Чистосердеченъ — sincère

Ласкатель — \*flateur. (м)